

**FONDOVALLE**

**DRE  
AM**



BEYOND REALITY



**DREAM**

PORCELAIN STONEWARE 120X240 60X120

# A BLEND OF WOODLAND BEAUTY AND THE LIGHTNESS OF CLOTH

Un bosco incantato si stempera nella leggerezza del tessuto | Une forêt enchantée s'estompe dans la légèreté du tissu | Ein verzauberter Wald löst sich in der Leichtigkeit des Gewebes auf | Сквзочный лес рстворяется в легкости ткни

Un progetto giocato fra le "trame del lino" e un "paesaggio naturale". Lastre di grande dimensione in gres porcellanato accolgono tracce evanescenti di un bosco incontaminato, intenso come un'opera d'arte in continuo mutamento. In questo modo la natura entra all'interno dell'architettura restituendo un effetto "wallpaper" con tutti i vantaggi del gres: impermeabilità, durabilità, tattilità e facilità di pulizia.

A design that plays with the texture of linen and the fabric of a natural landscape. Large porcelain stoneware slabs offer fleeting glimpses of an untouched woodland, as powerful as a gently evolving work of art. Nature permeates architecture, creating a wallpaper effect but with all the advantages of stoneware, i.e. water-resistance, long life, attractive texture, and easy to clean.

Un projet qui s'articule entre les "trames du lin" et un "paysage naturel". Des dalles de grande dimension en grès cérame accueillent les traces évanescentes d'une forêt intacte, intense comme une œuvre d'art qui change constamment. Ainsi, la nature pénètre à l'intérieur de l'architecture en restituant un effet "wallpaper" avec tous les avantages du grès : imperméabilité, durabilité, tactilité et facilité de nettoyage.

Ein zwischen den "Mustern des Leinens" und einer "natürlichen Landschaft" gespieltes Projekt. Platten mit großen Abmessungen aus Feinsteinzeug nehmen verschwommene Spuren eines unberührten Waldes auf, intensiv, wie ein sich ständig veränderndes Kunstwerk. Auf diese Weise gelangt die Natur in die Architektur und lässt einen "Wallpaper"-Effekt mit allen Vorteilen des Steinzeugs entstehen: Undurchlässigkeit, Dauerhaftigkeit, Taktilität und müheloser Reinigung.

Проект, в основе которого лежат текстуры льна и натуральный пейзаж. На крупноформатных плитах из керамогранита нарисованы легкие наброски нетронутого леса, выразительность которого напоминает постоянно меняющееся произведение искусства. Таким образом, природа проникает в архитектуру, создавая эффект обоев, но выделяя их всеми преимуществами керамогранита: водонепроницаемостью, долговечностью, созданием осознанных ощущений и простотой ухода.

## DREAM

PORCELAIN STONEWARE 120X240 60X120

# SUBTLE COLOURS AND SENSORY FEATURES

Colori e sensazioni di profonda delicatezza | Des couleurs et des sensations profondément délicates |  
Farben und Eindrücke von tiefer Zartheit | Цвета и ощущения, пронизанные глубокой нежностью

Dream si ispira alle trame fini e naturali di un lino artigianale: uno dei tessuti più antichi del mondo e ancora oggi utilizzato ampiamente nell'interior design per la sua estetica semplice ma raffinata. Un intreccio leggero e "disegnato" attraversa una superficie proposta in tre tonalità: "Cotton" un bianco fresco e luminoso, "Navy Blue" e "Sage", due nuances dai cromatismi polverosi che richiamano i colori del cielo e della natura. Dream è una collezione versatile e trasversale, ideale anche in abbinamento con superfici ad effetto legno e pietra.

Dream is inspired by the delicate, natural textures of a handcrafted linen. One of the oldest fabrics in the world, linen is still widely favoured in the interior design world for its simple yet stylish looks. A light, "designed" weave spreads over a surface in one of three shades, i.e. "Cotton" - a cool, bright white, and "Navy Blue" and "Sage", which are two dusty tones that evoke the hues of the skies and of nature. Dream is a versatile collection that is ideal for pairing with wood and stone effect tiling.

Dream s'inspire des trames fines et naturelles d'un lin artisanal : un des tissus les plus anciens du monde, encore largement utilisé dans le secteur de la décoration d'intérieur en raison de son esthétique simple mais raffinée. Un croisement léger et "dessiné" traverse une surface proposée en trois tonalités : "Cotton" un blanc frais et lumineux, "Navy Blue" et "Sage", deux nuances au chromatisme poudreux qui rappellent les couleurs du ciel et de la nature. Dream est une collection polyvalente

et transversale, également parfaite lorsqu'elle est associée à des surfaces à effet bois et pierre.

Dream wird durch die feinen und natürlichen Muster eines handwerklich gefertigten Leinens inspiriert: eines der ältesten Gewebe der Welt, das noch heute aufgrund seines einfachen und raffinierten Aussehens weitgehend im Bereich des Interior Design verwendet wird. Ein leichtes und "gezeichnetes" Geflecht durchquert eine in drei Farbtönen angebotene Oberfläche: "Cotton" ein frisches und strahlendes Weiß, "Navy Blue" und "Sage", zwei Nuancen mit staubigen Farbeffekten, die an die Farben des Himmels und der Natur erinnern. Dream ist eine vielseitige und übergreifende Kollektion, die auch in Kombination mit Oberflächen mit Holz- und Steineffekt ideal ist.

Dream черпает вдохновение в тонкой и натуральной текстуре льна ручной работы - одной из древнейших тканей в мире, которая до сих пор широко применяется в сфере дизайна интерьеров благодаря ее простой, но утонченной эстетике. Легкое, будто «рисованное» переплетение нанесено на поверхность плитки, предложенной в трех цветовых вариантах: свежий и светлый белый цвет "Cotton", также "Navy Blue" и "Sage" - два пыльных оттенка, напоминающих цвет неба и природы. Dream - это универсальная и многопрофильная коллекция, удачно сочетающаяся также с поверхностями под дерево и камень.



# DREAM

MATCHING COLOURS AND SURFACES



09

10



08



06

07

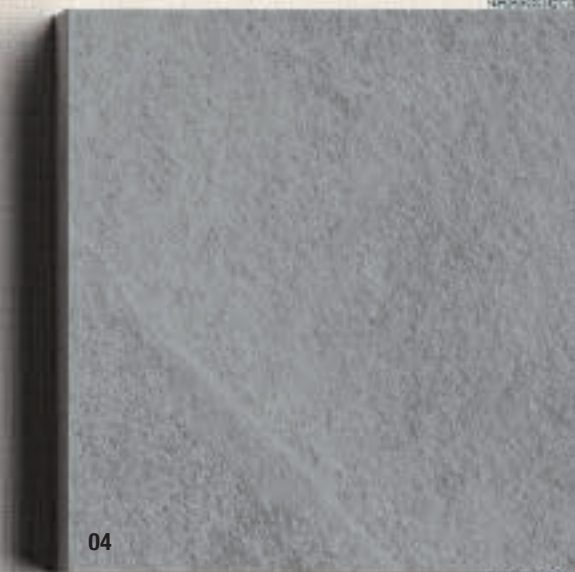


01

02



03



04



05

- 01\_Dream Navy Blue
- 02\_Dream Sage
- 03\_Dream Cotton
- 04\_Spaces Stone
- 05\_Spaces Board
- 06\_Infinito 2.0 Lincoln
- 07\_Infinito 2.0 Marbletech White
- 08\_Komi Traditional
- 09\_Freelab Grey
- 10\_Chalet Oak

DREAM WOODS / SAGE

# A NATURAL, MINIMAL, STYLISH LANGUAGE

Codice naturale, essenziale e raffinato  
Un code naturel, essentiel et raffiné  
Natürlicher, essentieller und raffinierter Kodex  
Натуральный, сдержанный и изысканный стиль



Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Dream Sage 120x240 . 47,24"x94,49"  
Freelab White 120x120 . 47,24"x47,24"

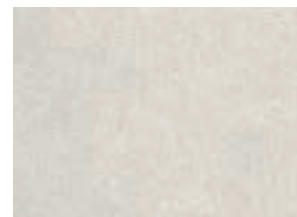




**DREAM**  
Sage



**DREAM**  
Woods



**FREELAB**  
White

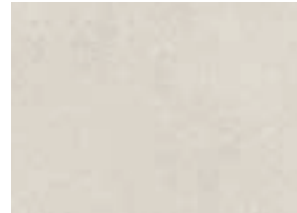








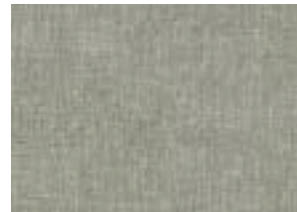
Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Freelab Grey 120x120 . 47,24"x47,24"



**FREELAB**  
Grey



**DREAM**  
Woods



**DREAM**  
Sage



DREAM WOODS / NAVY BLUE

# AN ASSORTMENT OF MATERIALS FOR WARM, BALANCED SPACES

Mix di superfici per spazi caldi e armonici  
Un mélange de surfaces pour des espaces chauds et harmonieux  
Mix von Oberflächen für warme und harmonische Räume  
Смесь разных поверхностей для создания теплых и гармоничных пространств



Dream Navy Blue 120x240 . 47,24"x94,49"  
Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Chalet Walnut 20x120 . 7,87"x47,24"  
Komi Natural 120x240 . 47,24x94,49"



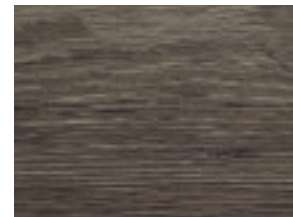
Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Chalet Walnut 20x120 . 7,87"x47,24"



**DREAM**  
Navy Blue



**DREAM**  
Woods



**CHALET**  
Walnut



DREAM WOODS

— 22 —

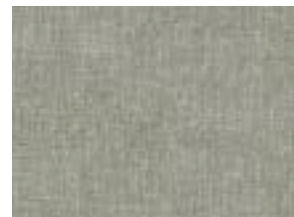
# A NATURAL LANDSCAPE PROVIDES THE BACKDROP FOR A WORLD OF DREAMS

Un paesaggio naturale accompagna lo spazio dei sogni  
Un paysage naturel accompagne l'espace des rêves  
Eine natürliche Landschaft begleitet den Raum der Träume  
Натуральный пейзаж оформляет место снов



— 23 —

Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Spaces Stone 120x120 . 47,24"x47,24"



**DREAM**  
Sage



**SPACES**  
Board



**CHALET**  
Oak



Dream Sage 120x240 . 47,24"x94,49"  
Spaces Board 80x80 . 31,50"x31,50"  
Chalet Oak 20x180 . 7,87"x70,87"

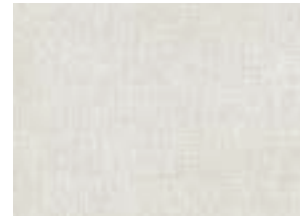
**DREAM WOODS**

# REST AND RELAXATION IN THE MOUNTAINS, SURROUNDED BY THE BEAUTY OF NEVER- ENDING WOODLANDS

Relax ad alta quota nell'incanto di un bosco senza fine  
La détente à haute altitude dans l'enchantement d'une forêt sans fin  
Relax in großer Höhe, im Zauber eines endlosen Waldes  
Отдых на высоте, погрузившись в очарование бесконечного леса



Dream Woods 120x240 . 47,24"x94,49"  
Chalet Walnut 20x180 . 7,87"x70,87"



**DREAM**  
Cotton



**DREAM**  
Navy Blue



**KOMI**  
Natural



Dream Navy Blue 120x240 . 47,24"x94,49"  
Dream Cotton 120x240 . 47,24"x94,49"  
Komi Natural 24x240 . 9,45"x94,49"



# DREAM

Lastre di ceramica in gres porcellanato - Gruppo Bla GL | Porcelain stoneware slabs - Gruppe Bla GL | Dalles en céramique en grès céram - Group Bla GL | Keramikplatten aus Feinsteinzeug - Groupe Bla GL | керамические плиты из керамогранита - группа Bla GL

## THICKNESS

6,5 mm  
SELF LEVELING

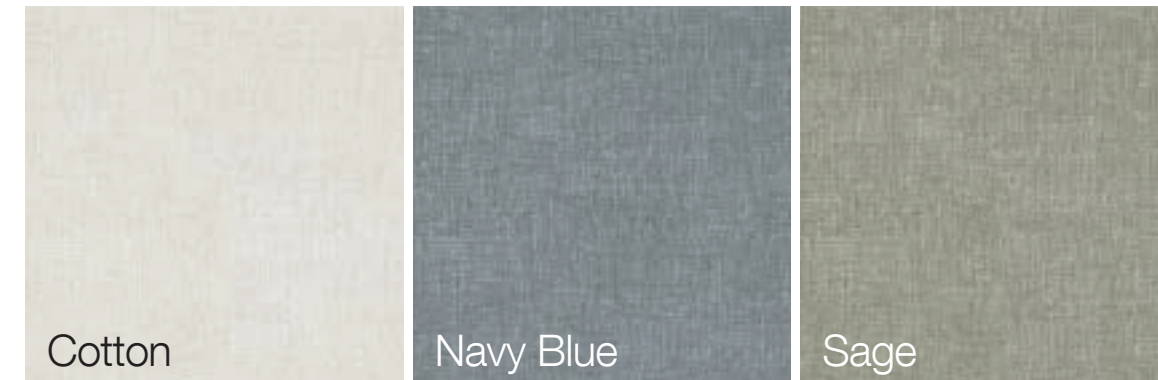
## SURFACES

Naturale Rettificato | Natural Rectified  
Naturel Rectifié | Natural Rektifiziert  
Натуральный Ректифицированный

## SIZES

120x240  
60 x 120

## TECH INFO



Pavimenti abbinabili | Matching floors | Revêtements de sol à assortir | Kombinierbare Fußböden | Сочетающиеся полы

Cotton / Navy Blue / Sage

**FREELAB / KOMI / CHALET**

Woods

**FREELAB GREY + WHITE / CHALET WALNUT**



120x240  
47,24"x94,49"



60x120  
23,62"x47,24"



120x240 Woods  
47,24"x94,49"

Imballi | Packages | Emballages | Verpackungen | Упаковка

M <sup>2</sup>   SQM	pcs. x	m <sup>2</sup> x	kg x	x	m <sup>2</sup> x	kg x	m <sup>2</sup> x pcs.	kg x m <sup>2</sup>	kg cassa kg box	kg totali total kg	dimensione esterna cassa crate overall dimensions
120x240	1	2,88	44,64	18	51,84	803,52	2,88	15,50	64	867,52	253x132x30,4 cm
120x240 Woods	1	2,88	44,64	18	51,84	803,52	2,88	15,50	64	867,52	253x132x30,4 cm
60x120	2	1,44	22,32	30	43,20	669,60	0,72	15,50	20	689,60	80x120 cm con sponde laterali with lateral side

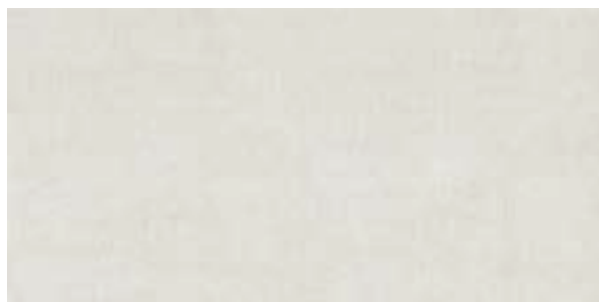
# DREAM

Naturale Rettificato | Natural Rectified | Naturel Rectifié | Natural Rektifiziert | Натуральный Ректифицированный

Cotton



120x240 . 47,24"x94,49"  
DRM002



60x120 . 23,62"x47,24"  
DRM003

Navy Blue



120x240 . 47,24"x94,49"  
DRM005

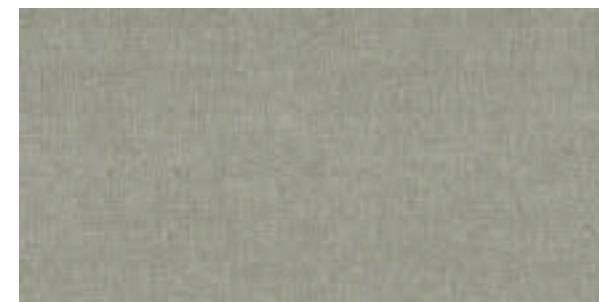


60x120 . 23,62"x47,24"  
DRM006

Sage

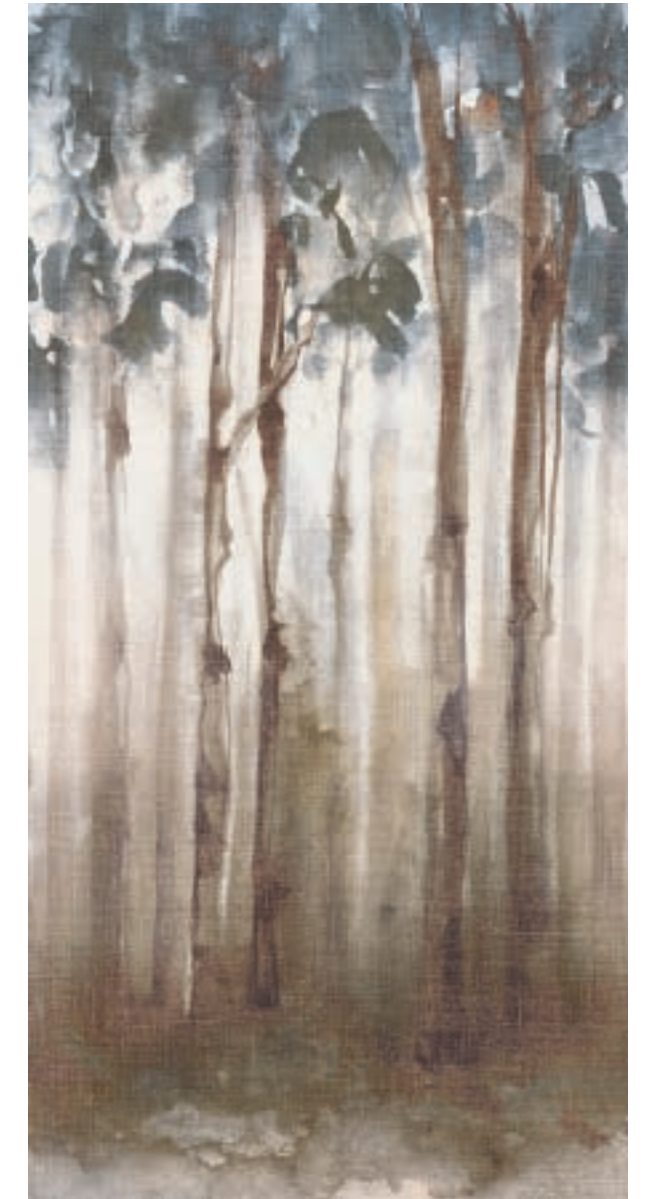


120x240 . 47,24"x94,49"  
DRM008



60x120 . 23,62"x47,24"  
DRM009

Woods



120x240 . 48"x96"  
DRM011

Woods

Prodotto con 4 diverse grafiche confezionate in modo casuale | Produced with 4 different graphic designs which are randomly combined and then packed | Produit avec 4 graphismes conditionnés de façon fortuite | Hergestellt mit 4 verschiedenen Graphiken, die zufällig zusammen verpackt werden | Изделие имеет 4 разных графических решения, произвольно разложенных по упаковкам

# DREAM

Naturale Rettificato | Natural Rectified | Naturel Rectifié | Natural Rektifiziert | Натуральный Ректифицированный

Woods



# CARATTERISTICHE TECNICHE



Technical characteristics | Caracteristiques technique | Technische eigenschaften | Технические характеристики

Lastre di ceramica in gres porcellanato - Gruppo Bla GL (UNI EN 14411_G)			
Porcelain stoneware tiles - Gruppe Bla GL (UNI EN 14411_G)   Carreaux de céramique en grès cérame Group Bla GL (UNI EN 14411_G)   Keramikfliesen aus Feinsteinzeug - Groupe Bla GL (UNI EN 14411_G)   Керамическая плитка из керамогранита - Группа Bla GL (UNI EN 14411_G)			
	Valori limite previsti Established limits Valeurs limites prevues Vorgesehene grenzwerte Предусмотренные иредельные значения	Valore Fondovalle Fondovalle values Valeur Fondovalle Fondovalle Werte Значение Fondovalle	Norma Norms Norm Norme Под
	<b>Lunghezza e larghezza</b>   Length and width   Longueur et largeur   Länge und Breite   Длина и ширина	± 0,6%	± 0,9 mm
	<b>Spessore</b>   Thickness   Epaisseur   Stärke   Толщина	± 5%	± 0,3%
	<b>Rettilineità degli spigoli</b>   Edge straightness   Rectitude des arêtes   Rechtlinigkeit der Kanten   Прямолинейность кромок	± 0,5%	± 0,6 mm
	<b>Ortogonalità</b>   Rectangularity   Orthogonalité   Rechtwinkligkeit   Ортогональность	± 0,6%	± 2 mm UNI EN ISO 10545-2
	<b>Planarità</b>   Planarity   Planéité   Rechtwinkligkeit   Плоскостность	± 0,5%	<b>Conforme</b>   Compliant   Conforme   Konform   Соответствует
	<b>Qualità della superficie</b>   Surface quality   Qualité de la surface   Oberflächenqualität   Качество поверхности	≥ 95%	<b>Conforme</b>   Compliant   Conforme   Konform   Соответствует
	<b>Assorbimento d'acqua</b>   Water Absorption   Absorption d'eau   Wasseraufnahme   Водопоглощение	≤ 0,5	≤ 0,1% UNI EN ISO 10545-3
	<b>Resistenza alla flessione</b>   Bending strength   Resistance a la flexion   Biegezugfestigkeit   Стойкость к изгибу	<b>Modulo di rottura</b>   Modulus of rupture   Module de rupture   Bruchlast   П едел п очности п и азыве ≥ 35 N/mm²	≥ 50 N/mm² UNI EN ISO 10545-4
	<b>Resistenza al gelo</b>   Frost resistance   Résistance au gel   Frostbeständigkeit   Морозостойкости	<b>Resistente</b>   Resistant   Résistant   Widerstandsfähig   Стойкий	<b>Ingelivo</b>   Frost proof   Ingelif   Frostsicher   Морозостойкость UNI EN ISO 10545-12
	<b>Resistenza agli sbalzi termici</b> Resistance to thermal shock Résistance aux écarts de température Temperaturwechselbeständigkeit Стойкость к тепловым перепадам	<b>Resistente</b>   Resistant   Résistant   Widerstandsfähig   Стойкий	<b>Resistente</b>   Resistant   Résistant   Widerstandsfähig   Стойкий UNI EN ISO 10545-9
	<b>Resistenza all'abrasione profonda</b> Deep abrasion resistance   Résistance à l'abrasion profonde   Tiefenverschleißbeständigkeit   Сопротивление глубокому истиранию	≤ 175 mm²	≤ 130 mm² UNI EN ISO 10545-7
	<b>Resistenza dei colori alla luce</b>   Colour resistance to light exposure   Résistance des couleurs à la lumière   Farbechtheit unter Lichteinfluss   Светостойкость цветов	<b>Resistente</b>   Resistant   Résistant   Widerstandsfähig   Стойкий	<b>Resistente</b>   Resistant   Résistant   Widerstandsfähig   Стойкий DIN 51094
	<b>Resistenza allo scivolamento</b>   Skid resistance   Résistance au glissement   Rutschhemmung   Сопротивление проскальзыванию	<b>Da R9 a R13</b>   From R9 to R13   De R9 à R13   Von R9 bis R13   От R9 до R13	<b>R 10</b> DIN 51130
	<b>Resistenza allo scivolamento</b>   Skid resistance   Résistance au glissement   Rutschhemmung   Сопротивление проскальзыванию	<b>Da A a C</b>   From A to C   De A à C   Von A bis C   От A до C	<b>A+B</b> DIN 51097
	<b>Resistenza allo scivolamento_D-COF</b>   Skid resistance_D-COF   Résistance au glissement_D-COF   Rutschhemmung_D-COF   Сопротивление проскальзыванию_DCOF	> 0,42	≥ 0,57 ANSI A 137.1:2012
	<b>Resistenza all'attacco chimico</b>   Chemical resistance Resistance a l'attaque chimique   Beständigkeit gegen chemikalien Стойкость к бытовым химикатам	<b>UB minimo</b>   UB minimum   UB minimum   Mind. UB   Минимальный UB	<b>GA; GLA; GHA</b> UNI EN ISO 10545-13
	<b>Resistenza alle macchie</b>   Stain resistance   Resistance aux taches   Fleckenbeständigkeit   Стойкость к образованию пятен	<b>Classe 3 minimo</b>   class 3 minimum   classe 3 minimum   Mind. klasse 3   Минимум класс 3	<b>Classe 5</b> UNI EN ISO 10545-14

Maggiori informazioni per consigli di posa e manutenzione del prodotto su: [www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it)

For more information about laying and product maintenance, please visit: [www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it) | Pour de plus amples informations relatives aux conseils de pose et à l'entretien du produit, visitez le site : [www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it) | Weitere Produktinfos und Verlege- und Wartungsratschläge siehe: [www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it) | Более подробная информация и рекомендации по укладке изделия и уходу за ним на сайте: [www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it)

# CONSIGLI DI PULIZIA

Cleaning tips | Conseils de nettoyage | Empfehlungen zum Säubern | Рекомендации по чистке

Di seguito alcuni consigli per la pulizia e manutenzione dei materiali in gres porcellanato di **Ceramica Fondovalle S.p.a.**

I materiali di **Ceramica Fondovalle**, non richiedono particolari condizioni per la loro cura e manutenzione. Grazie alla loro compattezza superficiale priva di porosità e alla loro resistenza ai prodotti chimici, essi si prestano ad essere utilizzati nei diversi contesti residenziali e commerciali, per rivestire pavimenti e rivestimenti, all'interno e/o all'esterno di edifici. Per ottenere la massima resa estetica e praticità di utilizzo si raccomanda in particolare di:

## 1. PULIZIA DOPO POSA

Prima della consegna dei locali al committente o della messa in servizio della pavimentazione è **NECESSARIO** eseguire la **"PULIZIA DOPO POSA"**. Questa pulizia ha lo scopo di eliminare lo sporco accumulatosi durante le attività di cantiere ed in particolare rimuovere: malta, colla, stucco, pittura, ecc.

**ATTENZIONE:** la mancata o non adeguata esecuzione della **Pulizia dopo posa**, peggiora in modo sensibile le eccellenti caratteristiche di pulibilità e resistenza alla macchia dei ns. materiali, rendendo difficile l'eliminazione di macchie e aloni con le normali attività di manutenzione.

### 1.1 PULIZIA DOPO POSA DI BOIACCHE A BASE CEMENTO

Per questa tipologia di stucchi la **Pulizia dopo posa** deve essere effettuata con detergenti adatti a rimuovere i residui di cemento. Sono pertanto da utilizzarsi "detergenti con base acida" (pH < 2), tipo "DETERDEK" della ditta Fila; "SOLVACID" della ditta Geal; "KERANET" dell'azienda Mapei; "FLOOR CLEANER" della ditta Faber chimica; ecc.).

La **Pulizia dopo posa** si esegue a completa stagionatura dello stucco seguendo le indicazioni fornite dal produttore e attenendosi scrupolosamente ai consigli di seguito riportati:

- Spazzare bene il pavimento;
- Utilizzare il detergente diluito 1:5 (1 litro di detergente in 5 di acqua possibilmente calda);
- Distribuire uniformemente la soluzione con il detergente diluito, utilizzando:
  - per ambienti residenziali: un normale spazzatore o mop-lavapavimenti (mocio) o uno straccio ruvido;
  - per grandi superfici: frizionando con monospazzola dotata di dischi con tamponi di colore verde;
- Lasciare agire per qualche minuto, in funzione dell'intensità dello sporco;
- In condizioni di sporco molto intenso, intervenire energicamente con spugna abrasiva tipo verde oppure con spazzolone con setole in nylon o nel caso di grandi superfici con monospazzola munita di disco verde e aspira liquidi.
- Raccogliere il residuo con stracci oppure con aspira liquidi (consigliato particolarmente in caso di superfici rugose o strutturate).  
Resa media: 1 litro/40 m2 – diluizione 1:5

*Per maggiori informazioni sull'utilizzo dei detergenti leggere le istruzioni in etichetta e in scheda tecnica del produttore.*

### 1.2 PULIZIA DOPO POSA CON BOIACCHE A BASE EPOSSIDICA

Per questi stucchi speciali, si raccomanda di seguire attentamente le istruzioni e raccomandazioni fornite dal produttore in riferimento ai tempi e modi ed eventualmente detergenti per rimuovere i residui.

**N.B.:** la mancata osservanza di queste indicazioni può arrivare a compromettere il totale ripristino della superficie.

La **Pulizia dopo posa** deve essere effettuata con detergenti speciali tipo: FILACR10 della ditta Fila; "EPOSOLV" della ditta Geal; o suggeriti dal produttore dello stucco.

## 2. MANUTENZIONE ORDINARIA (per tutte le superfici)

Per la pulizia di tutti i giorni Ceramica Fondovalle consiglia l'utilizzo di comuni detergenti neutri con basso residuo, diluendo il detergente a seconda della tipologia/intensità dello sporco e seguendo le indicazioni del produttore. Ad elevate diluizioni questi prodotti non necessitano di risciacquo. Non devono essere utilizzati detergenti che possano lasciare sulla superficie, residui cerosi o silconici.

## 3. MANUTENZIONE STRAORDINARIA O GRANDE PULIZIA (per tutte le superfici)

Per ridare splendore nel tempo alle superfici dei prodotti, soprattutto in ambienti maggiormente sottoposti a calpestio o a presenza di sporco organico come locali commerciali, ristoranti, superfici esterne, è possibile intervenire pulendo il pavimento con uno strofinaccio ruvido, bagnando la superficie con acqua tiepida e l'aggiunta di

detergenti in funzione della tipologia di sporco:

- Sporco di origine alimentare (grasso, olio, alimenti): "PS/87" della ditta Fila, "DETERFLASH" della ditta Geal.
- Sporco inorganico su materiali ruvidi o in esterno: "DETERDEK" della ditta Fila; "SOLVACID" della ditta Geal; "KERANET" dell'azienda Mapei; "FLOOR CLEANER" della ditta Faber chimica; Cif Gel Liquido (puro o diluito). ecc.

Al termine risciacquare la pavimentazione con acqua tiepida pulita.

In ambienti di grandi dimensioni ed elevato traffico si possono utilizzare monospazzole.

Here below some tips to clean and maintain porcelain stoneware products manufactured by **Ceramica Fondovalle S.p.a.**

**Ceramica Fondovalle's** products do not require particular care and maintenance. Thanks to the compact non-porous surface and resistance to chemicals of the products, they are suitable for use in different residential and commercial contexts, for floor and wall coverings both indoors and outdoors. To obtain the maximum aesthetic performance and practicality, we recommend in particular the following:

### 1. CLEANING AFTER LAYING

Before using the floor or handing over the premises to the customer, **"CLEANING AFTER LAYING"** MUST BE carried out. This cleaning operation eliminates the dirt accumulated during the site activities and in particular it removes: mortar, adhesive, grout, paint, etc.

**N.B.** If the **Cleaning after laying** operations are not carried out or if they are insufficient, the excellent cleanliness and resistance to stains of our products will be significantly reduced, thus making it difficult to eliminate stains and marks with routine maintenance cleaning.

#### 1.1 CLEANING AFTER LAYING WITH CEMENT-BASED GROUTS

For this type of grout, the **Cleaning after laying** must be carried out using detergents suitable to remove cement residues. "Acid-based" (pH < 2) detergents should be used, such as "DETERDEK" produced by Fila; "SOLVACID" produced by Geal; "KERANET" produced by Mapei; "FLOOR CLEANER" produced by Faber chimica; etc.).

**Cleaning after laying** must be carried out when the grout is perfectly set, following the manufacturer's instructions and strictly following the recommendations here below:

- Brush the floor well;
- Dilute the detergent 1:5 (1 litre of detergent in 5 litres of water, possibly hot);
- Apply the solution with the diluted detergent evenly on the surface, using:
  - for residential spaces: a normal floor brush or mop or rough cloth;
  - for large surfaces: rub with a single brush machine with green discs;
- Leave for a few minutes, depending on the amount of dirt;
- In very dirty conditions, rub energetically with an abrasive sponge (green type) or with a nylon floor brush or in the case of large surfaces use a single brush machine with green disc that vacuums liquids.
- Collect the residue with cloths or liquid vacuum (recommended for rough or textured surfaces).  
Average coverage: 1 litre/40 m2 – 1:5 dilution

*For further information on the use of the detergents please read the instructions on the label and in the manufacturer's data sheet.*

#### 1.2 CLEANING AFTER LAYING WITH EPOXY-BASED GROUTS

For these special grouts carefully follow the instructions and recommendations provided by the manufacturer as regards the time and method, and eventually the detergents required to remove the residues.

**N.B.** failure to follow these instructions may compromise the complete and proper recovery of the surface. **Cleaning after laying** must be carried out with special detergents, such as: FILACR10 produced by Fila; "EPOSOLV" produced by Geal; or others suggested by the grout manufacturer.

### 2. ROUTINE MAINTENANCE (all surfaces)

For everyday cleaning, Ceramica Fondovalle recommends the use of common low-residue neutral detergents to be diluted according to the type/intensity of dirt and to the manufacturer's instructions. When these products are highly diluted they do not need to be rinsed. Do not use detergents that may leave wax or silicone residues.

# CONSIGLI DI PULIZIA

Cleaning tips | Conseils de nettoyage | Empfehlungen zum Säubern | Рекомендации по чистке

## 3. ROUTINE MAINTENANCE OR EXTRAORDINARY CLEANING (all surfaces)

To restore the surfaces to their original splendour, especially in areas exposed to foot traffic or organic dirt, such as business premises, restaurants and outdoor areas, clean the floor with a rough cloth, wetting the surface with warm water and detergent according to the type of dirt:

- Dirt from food (grease, oil and food): "PS/87" produced by Fila, "DETERFLASH" produced by Geal.
- Inorganic dirt on rough materials or outdoors: "DETERDEK" produced by Fila; "SOLVACID" produced by Geal; "KERANET" produced by Mapei; "FLOOR CLEANER" produced by Faber chimica; Cif Gel Liquid (pure or diluted), etc.

After cleaning rinse the floor with clean warm water.

For large surfaces exposed to high traffic, single brush machines may be used.

--

Nous fournissons ci-après quelques conseils pour le nettoyage et l'entretien du matériel en grès cérame de **Ceramica Fondovalle S.p.a.**

Le matériel de **Ceramica Fondovalle** n'exige aucune condition particulière pour le soin et l'entretien. Grâce à leur compacité de surface, sans porosité et à leur résistance aux produits chimiques, ils conviennent aux contextes résidentiels et commerciaux les plus disparates, pour revêtir les murs et les sols, à l'intérieur et/ou à l'extérieur des bâtiments. Pour obtenir le meilleur rendement esthétique et la plus grande praticité d'utilisation, on recommande en particulier ce qui suit :

#### 1. NETTOYAGE APRES LA POSE

Avant la remise des locaux au client ou la mise en service du carrelage, il est NÉCESSAIRE de procéder à un **"NETTOYAGE APRÈS LA POSE"**. Ce nettoyage a pour objectif d'éliminer la saleté qui s'est accumulée au cours des activités de chantier et en particulier le mortier, la colle, le mastic, la peinture, etc.

**ATTENTION :** si le **Nettoyage après la pose** n'est pas ou est mal exécuté, les excellentes caractéristiques de nettoyabilité et de résistance aux taches de notre matériel s'aggravent sensiblement, compliquant l'élimination des taches et des traces moyennant une activité normale d'entretien.

#### 1.1 NETTOYAGE APRÈS LA POSE AVEC DES COULIS À BASE DE CIMENT

Pour ce type de mastic, le **Nettoyage après la pose** doit être effectué avec des détergents indiqués pour éliminer les résidus de béton. Il faut donc utiliser des "détergent à base acide" (pH < 2), de type "DETERDEK" de la société Fila ; "SOLVACID" de la société Geal ; "KERANET" de la société Mapei ; "FLOOR CLEANER" de la société Faber chimica ; etc.).

On procède au **Nettoyage après la pause** après le séchage complet du mastic en suivant les indications fournies par le fabricant ainsi que les conseils indiqués ci-après :

- Bien laver le sol ;
- Utiliser le détergent dilué dans le rapport 1:5 (1 litre de détergent dans 5 l d'eau si possible chaude) ;
- Distribuer uniformément la solution avec le détergent dilué en utilisant :
  - pour les locaux résidentiels : un balai-brosse normal, un balai à franges ou une serpillière rêche ;
  - pour les grandes surfaces : en frottant avec une monobrosse munie de disques avec des tampons verts ;
- Laisser agir quelques minutes en fonction de l'intensité de la saleté ;
- En présence d'une saleté très intense, intervenir de façon énergique avec une éponge abrasive verte ou bien avec un balai-brosse avec des soies en nylon ou dans le cas des grandes surfaces avec une monobrosse munie d'un disque vert et un aspirateur de liquides.
- Ramasser le résidu avec des chiffons ou avec un aspirateur de liquides (particulièrement indiqué pour les surfaces rugueuses ou structurées). Rendement moyen : 1 litre/40 m2 – dilution 1:5

Pour de plus amples informations sur l'utilisation des détergents, lire les instructions figurant sur l'étiquette et sur la fiche technique du fabricant.

#### 1.2 NETTOYAGE APRÈS LA POSE AVEC DES COULIS À BASE ÉPOXY

Pour ces mastics spéciaux, on recommande de suivre attentivement les instructions et les recommandations fournies par le fabricant en ce qui concerne les temps et les modalités et éventuellement les détergents pour éliminer les résidus.

**N.B.**: la non-observation de ces indications risque de compromettre le rétablissement total de la surface. Le **Nettoyage après la pose** doit être effectué avec des détergents spéciaux du type : FILACR10 de la société Fila ; "EPOSOLV" de la société Geal ; ou

suggérés par le fabricant du mastic.

#### 2. ENTRETIEN ORDINAIRE (pour toutes les surfaces)

Pour le nettoyage quotidien, Ceramica Fondovalle conseille d'utiliser des détergents neutres communs à faible taux de résidus, en diluant le détergent suivant le type/intensité de saleté à éliminer et conformément aux indications du fabricant. À de hautes dilutions, ces produits n'exigent aucun rinçage. Ne pas utiliser de détergents risquant de laisser sur la surface des résidus cireux ou à base de silicone.

#### 3. ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE OU GRAND NETTOYAGE (pour toutes les surfaces)

Pour restituer leur splendeur aux surfaces réalisées avec nos produits, surtout dans les locaux particulièrement exposés au piétinement ou en présence de saleté organique comme les locaux commerciaux, les restaurants, les surfaces extérieures, on peut intervenir en nettoyant le carrelage avec un chiffon rêche, en mouillant la surface avec de l'eau tiède et en ajoutant des détergents suivant le type de saleté.

- Saleté d'origine alimentaire (graisse, huile, aliments) : "PS/87" de la société Fila,"DETERFLASH" de la société Geal.
- Saleté inorganique sur des matériaux rêches ou à l'extérieur : "DETERDEK" de la société Fila ; "SOLVACID" de la société Geal ; "KERANET" de la société Mapei ; "FLOOR CLEANER" de la société Faber chimica ; Cif Gel Liquido (pure ou dilué), etc.

Enfin, rincer le carrelage avec de l'eau tiède propre.

On peut utiliser des monobrosses dans les locaux de grandes dimensions et soumis à un piétinement intense.

--

Nachfolgend sind einige Empfehlungen für die Säuberung des Materials aus Feinsteinzeug der Fa. **Ceramica Fondovalle S.p.a** aufgeführt.

Das **Ceramica Fondovalle**-Material benötigt für seine Pflege und Wartung keine besonderen Bedingungen. Dank seiner kompakten Oberfläche, die keine Poren aufweist und ihrer Chemikalienbeständigkeit, eignen es sich hervorragend für die Verwendung in Wohn- und Gewerbeumgebungen, als Verkleidung von Böden und Wänden, innen und außen von Gebäuden. Zur Erzielung der höchsten ästhetischen Wirkung und für eine praktische Verwendung, werden insbesondere die folgenden Punkte empfohlen:

#### 1. SÄUBERUNG NACH DER VERLEGUNG

Vor Übergabe der Räume an den Auftraggeber bzw. Benutzung des Bodens MUSS die **"SÄUBERUNG NACH DER VERLEGUNG"** durchgeführt werden. Diese Säuberung hat das Ziel, den Schmutz zu beseitigen, der sich während der Arbeiten auf der Baustelle angesammelt hat. Insbesondere handelt es sich um die Beseitigung von Mörtel, Kleber, Farbe, usw.

**ACHTUNG**: die fehlende oder nicht korrekte **Säuberung nach der Verlegung** verschlechtert auf merkliche Weise die ausgezeichneten Merkmale der Reinigungsfreundlichkeit und der Fleckenbeständigkeit unseres Materials, so dass während der normalen Wartungsarbeiten die Beseitigung von Flecken und Rändern schwierig wird.

#### 1.1 SÄUBERUNG NACH DER VERLEGUNG MIT FUGENMISCHUNGEN AUF ZEMENTBASIS

Für diese Art von Mörtel muss die **Säuberung nach der Verlegung** mit Reinigern für Zementrückstände durchgeführt werden. Deshalb sind in diesem Fall "Reiniger auf Säurebasis" (pH < 2) des Typs "DETERDEK" der Firma Fila, "SOLVACID" der Firma Geal, "KERANET" der Firma Mapei, "FLOOR CLEANER" der Firma Faber Chimica, usw. zu verwenden. Die **Säuberung nach der Verlegung** wird nach vollständigem Aushärten des Mörtels, unter Einhaltung der Hinweise des Herstellers und der nachfolgenden Empfehlungen vorgenommen:

- Den Boden sorgfältig fegen.
- Einen mit einem Verhältnis von 1:5 verdünnten Reiniger verwenden (1 Liter Reiniger in 5 Liter möglichst warmem Wasser).
- Die Lösung mit dem verdünnten Reiniger gleichmäßig mit den folgenden Mitteln verteilen:
  - In Wohnräumen mit einem normalen Schrubber oder einem Bodenwaschmopp bzw. einem rauen Lappen.
  - Bei großen Flächen mit einer Einscheibenmaschine mit Scheiben und grünen Filzen.

- Je nach Stärke des Schmutzes einige Minuten lang einwirken lassen.
- Bei sehr intensivem Schmutz energisch mit einem grünen Scheuerschwamm bzw. mit einem Schrubber mit Nylonborsten und bei großen Flächen mit einer Einscheibenmaschine mit grüner Scheibe und Absaugung der Flüssigkeit abbürsten.
- Die Rückstände mit einem Lappen aufwischen oder die Flüssigkeit absaugen (wird besonders bei rauen oder strukturierten Flächen empfohlen. Durchschnittliche Ergiebigkeit : 1 Liter/40 m2 – Verdünnung 1:5

Für weitere Informationen über die Verwendung von Reinigern, die Anweisungen auf dem Etikett und im technischen Datenblatt des Herstellers lesen.

#### 1.2 DIE SÄUBERUNG NACH DER VERLEGUNG MIT FUGENMISCHUNGEN AUF EPOXITBASIS

Bei diesen Sondermörteln wird in Bezug auf die Zeiten, die Vorgehensweise und eventuelle Reiniger zur Beseitigung der Rückstände empfohlen, aufmerksam den Anweisungen und Empfehlungen des Herstellers zu folgen.

Wichtig: Die Nichteinhaltung dieser Hinweise kann die gesamte Säuberung der Fläche negativ beeinflussen.

Die Säuberung nach der Verlegung muss mit Sonderreinigern des Typs FILACR10 der Firma Fila, "EPOSOLV" der Firma Geal oder mit vom Mörtelhersteller vorgeschlagenen Reinigern vorgenommen werden.

#### 2. ORDENTLICHE WARTUNG (für alle Flächen)

Für die tägliche Säuberung empfiehlt die Fa. Ceramica Fondovalle die Verwendung von normalen, neutralen Reinigungsmitteln mit geringen Rückständen. Das Reinigungsmittel je nach Art/Stärke des Schmutzes nach den Anweisungen des Herstellers verdünnen. Wenn diese Produkte stark verdünnt werden, ist ein Nachspülen nicht notwendig. Es dürfen keine Reiniger verwendet werden, die wachs- oder silikonhaltige Rückstände zurücklassen.

#### 3. AUSSERORDENTLICHE WARTUNG ODER GROSSSÄUBERUNG (für alle Oberflächen)

Um den Flächen unserer Produkten wieder ihren ursprünglichen Glanz zurückzugeben, insbesondere in stark begangenen Umgebungen oder bei Anwesenheit von organischem Schmutz, wie z.B. in gewerblichen Räumen, Restaurants, bei Außenflächen, kann der Boden mit einem rauen Lappen gesäubert werden. Die Flächen mit lauwarmem Wasser und etwas Reinigungsmittel, in Abhängigkeit von der Art des Schmutzes, nass machen:

- Schmutz von Lebensmitteln (Fett, Öl, Lebensmittel): "PS/87" der Firma Fila, "DETERFLASH" der Firma Geal.
- Anorganischer Schmutz auf rauem Material oder außen: "DETERDEK" der Firma Fila, "SOLVACID" der Firma Geal "KERANET", der Firma Mapei, "FLOOR CLEANER" der Firma Faber Chimica, Cif Flüssigel (konzentriert oder verdünnt), usw.

Am Ende den Boden mit sauberem, warmen Wasser abspülen.

In großen Räumen und bei starker Begehung eine Einscheibenmaschine verwenden.

--

Niже приводим некоторые рекомендации по уборке и уходу за керамогранитными материалами производства компании **Ceramica Fondovalle S.p.a.**

Материалы **Ceramica Fondovalle** не требуют специальных мер по уходу и уборке. Благодаря плотности их поверхности, отсутствию пористости, стойкости к химическим средствам эти материалы можно использовать на самых разнообразных жилых или торговых объектах, для настила полов и облицовки стен, в помещениях и/или вне зданий. В частности, для обеспечения наиболее удачного эстетического результата и практичности в использовании мы рекомендуем выполнить описанные ниже операции.

#### 1. ПОСЛЕСТРОИТЕЛЬНАЯ УБОРКА

Перед сдачей помещений заказчику или перед началом эксплуатации пола НЕОБХОДИМО выполнить **"ПОСЛЕСТРОИТЕЛЬНУЮ УБОРКУ"**. Эта уборка предназначена для удаления грязи, накопившейся во время строительных работ, в особенности для удаления следов раствора, клея, затирки, краски и т.д.

**ВНИМАНИЕ**: невыполнение или ненадлежащее выполнение **послестроительной уборки** значительно ухудшает отличные показатели очищаемости и пятностойкости наших материалов, и затрудняет устранение пятен и разводов при помощи обычных операций ухода.

#### 1.1 ПОСЛЕСТРОИТЕЛЬНАЯ УБОРКА ЦЕМЕНТНОЙ ЗАТИРКИ

При наличии затирки этого типа **послестроительную уборку** необходимо

выполнять при помощи моющих средств, пригодных для удаления остатков цемента. Поэтому, следует использовать моющие средства на кислотной основе (pH < 2), например, "DETERDEK" производства компании Fila, "SOLVACID", производитель - Geal, "KERANET", производитель - Mapei, "FLOOR CLEANER" производства Faber chimica и т.п.

**Послестроительную уборку** необходимо выполнять после полной выдержки затирки, соблюдая инструкции ее производителя, а также придерживаясь приведенных ниже рекомендаций:

- Тщательно подметите пол;
- Разведите моющее средство в пропорции 1:5 (1 литр средства на 5 литров воды, желательнo горячей);
- Равномерно распределите раствор моющего средства, используя:
  - в жилых помещениях: обычную щетку или швабру с насадкой или же грубую тряпку;
  - на больших поверхностях: обработайте пол полотером с дисками и насадками зеленого цвета;

- оставьте на несколько минут, в зависимости от степени загрязнения;

- при наличии устойчивого загрязнения энергично протрите пол абразивной губкой зеленого цвета или щеткой с капроновой щетиной, или же, для уборки больших поверхностей, обработайте пол полотером с зеленой насадкой и пылесосом для сбора жидкостей.

- Соберите остатки тряпками или пылесосом для сбора жидкостей (особенно рекомендуется на шероховатых или рельефных поверхностях).

Средний выход: 1 литр/40 м2 – развaвление 1:5

Более подробную информацию об использовании моющих средств читайте в инструкции на этикетке или в технических характеристиках, составленных производителем.

#### 1.2 ПОСЛЕСТРОИТЕЛЬНАЯ УБОРКА ЭПОКСИДНОЙ ЗАТИРКИ

Если применялась эта специальная затирка, мы рекомендуем строго придерживаться инструкций и рекомендаций производителя относительно сроков, способов, а также моющих средств, необходимых для удаления остатков.

**ПРИМЕЧАНИЕ**: несоблюдение этих указаний может привести к невозможности полностью восстановить первоначальные характеристики поверхности.

**Послестроительную уборку** необходимо выполнять с применением таких специальных моющих средств; как: FILACR10 производства компании Fila, "EPOSOLV", производитель - Geal или средств, рекомендуемых производителем затирки.

#### 2. ЕЖЕДНЕВНАЯ УБОРКА (всех поверхностей)

Для ежедневной уборки Ceramica Fondovalle рекомендует использовать обычные нейтральные моющие средства с малым сухим остатком, разбавляя средство в зависимости от типа и степени загрязнения, придерживаясь указаний производителя. Сильно разбавленные средства не требуют смывания. Не допускается использование моющих средств, оставляющих остатки воска или силикона на поверхности.

#### 3. ВНЕОЧЕРЕДНАЯ ИЛИ ИНТЕНСИВНАЯ УБОРКА (всех поверхностей)

Для восстановления блеска поверхности наших изделий, особенно в местах с большой интенсивностью хождения или там, где присутствуют органические загрязнения, например в торговых помещениях, ресторанах, на наружных площадях и т.д., можно мыть пол грубой тряпкой, смачивая поверхность теплой водой и используя, в зависимости от типа загрязнения:

- Загрязнения от пищевых продуктов (жир, масло, продукты питания): "PS/87" - производитель Fila, "DETERFLASH", производитель - Geal.
- Неорганические загрязнения на шероховатых материалах или на улице: "DETERDEK", производитель - Fila; "SOLVACID", производитель - Geal, "KERANET", производитель - Mapei, "FLOOR CLEANER" производства Faber chimica, жидкий гель Cif (в чистом или разбавленном виде) и т.д.

В конце уборки промыть пол чистой теплой водой.

На больших площадях и в местах с высокой интенсивностью хождения можно использовать однодисковые полотеры.



Ceramics of Italy

AD: Marketing Dept.

02/2017

© Ceramica Fondovalle S.p.A.

**È vietata la riproduzione, totale e parziale del catalogo in tutte le sue forme.**  
Reproduction of this printed catalogue totally or partially, is forbidden.

**Ceramica Fondovalle si riserva di apportare, qualora lo ritenesse opportuno, eventuali modifiche di natura tecnica o formale ai dati riportati in questo strumento. I colori sono puramente indicativi.**  
Ceramica Fondovalle reserves the right, when it deems necessary, to make technical and formal changes to the data included herein. The colours are purely illustrative.

# FONDOVALLE

**Ceramica Fondovalle S.p.A.**

Via Rio Piodo, 12  
41053 Torre Maina, (MO) Italy  
T. +39 0536 934211  
F. +39 0536 934250  
[www.fondovalle.it](http://www.fondovalle.it)